

**BEKANNTMACHUNG
MARKTERHEBUNG ZUR VERGABE
DES BERUFSSPEZIFISCHEN
AUFTRAGES**

**"INTERNATIONALE PRESSESTELLE
UND REGIONALE PRESSESTELLE IN
DEUTSCHER SPRACHE" -
BOLZANO FESTIVAL BOZEN
2022-2023**

FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG:
31. MÄRZ 2022

**AVVISO INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO
DIRETTO DI INCARICO
PROFESSIONALE**

**“UFFICIO STAMPA REGIONALE
TEDESCO E INTERNAZIONALE” -
BOLZANO FESTIVAL BOZEN
2022-2023**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:
31 MARZO 2022

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) Herrn Peter Paul Kainrath, vom Verwaltungsrat in seiner Sitzung vom 22.06.2021 ernannt (Protokoll Nr. 100) für F. Busoni – G. Mahler Stiftung Bozen durchgeführt und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

Art. 1 Bedarfsgegenstand

Die Vergabestelle plant eine Markterhebung über die Verleihung des internationalen Pressedienstes und des regionalen Pressedienstes in deutscher Sprache für das Bolzano Festival Bozen für die Jahre 2022-2023 um, unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten, die Entsprechung mit den effektiven Erfordernissen zu prüfen und die

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento Sig. Peter Paul Kainrath, nominato dal Consiglio di amministrazione nella seduta del 22.06.2021 (verbale nr. 100) per conto della Fondazione F. Busoni – G. Mahler di Bolzano è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Art. 1 Oggetto del fabbisogno

La presente Stazione Appaltante intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto l’affidamento del servizio di ufficio stampa regionale tedesco e internazionale per il Bolzano Festival Bozen per gli anni 2022-2023, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati, verificando la corrispondenza con i requisiti effettivi e aggiudicando il servizio.

Vergabe des Dienstes vorzunehmen.

Die Dienstleistung besteht im Wesentlichen aus folgenden Aktivitäten:

- > **Datenerfassung und Erstellung von Pressemitteilungen, die an die Redaktionen regionaler Zeitungen, Zeitschriften, Fernseh- und Radiosender geschickt werden;**
- > **PR-Aktivitäten, proaktive Vermittlung relevanter Inhalte an die jeweiligen Journalisten;**
- > **Organisation und Betreuung von Pressekonferenzen und Interviews mit den Künstlern des Festivals;**
- > **Erstellung des Pressespiegels und dessen Zustellung sowohl in Papierform als auch in digitaler Form;**
- > **Redaktionelle Mitarbeit und Lektorat bei der Erstellung von Drucksorten für das Festival;**
- > **Anwesenheit bei Konzerten und Veranstaltungen des Festivals;**
- > **Koordination der Medienarbeit im Rahmen des Glocal Piano Project;**
- > **Alle weitere Tätigkeiten, die mit den oben genannten Aufgaben verbunden sind.**

CPV 92400000-5 - Dienstleistungen einer Nachrichtenagentur

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Erbringung der Dienstleistung beträgt höchstens

Euro 22.000,00

zuzüglich Mehrwertsteuer / IVA esclusa

Der vorgesehene Betrag beinhaltet auch alle eventuell anfallenden Spesen, inklusiv Reisespesen, Unterkunft und Verpflegung, in Zusammenhang mit der Durchführung der Dienstleistung.

Die Kosten für die Sicherheit belaufen sich auf Null.

Art. 3 Teilnahmeanforderungen

An der gegenständlichen Markterhebung können sich jene Wirtschaftsteilnehmer beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

- a) Nichtvorliegen der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des GvD Nr. 50/2016, einschließlich die Verbotsmaßnahmen gemäß Art. 14 des GvD Nr. 81/2008;

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:

- > **raccolta dati e redazione dei comunicati stampa da inviare alle redazioni dei giornali, riviste, Tv e radio regionali;**
- > **attività di PR, telefonate di richiamo ai giornalisti;**
- > **organizzazione e gestione delle conferenze stampa e delle interviste con gli artisti del festival;**
- > **raccolta della rassegna stampa e consegna della stessa in formato sia cartaceo che digitale;**
- > **collaborazione alla stesura testi e controllo bozze per i supporti del Festival;**
- > **presenza in occasione dei concerti e dei principali eventi del festival;**
- > **coordinamento delle attività relative alla stampa e alla comunicazione del Glocal Piano Project**
- > **ogni altra attività connessa con quelle sopra indicate.**

CPV 92400000-5 - Servizi di agenzie di stampa

Art. 2 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio è previsto pari ad un massimo di

L'importo previsto è onnicomprensivo delle eventuali spese, ivi incluse spese di viaggio, vitto e alloggio sostenute e comunque connesse con l'esecuzione del servizio.

L'importo dei costi per la sicurezza è pari a zero.

Art. 3 Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, compresi i provvedimenti interdittivi di cui all'art. 14 del D.Lgs. n. 81/2008;

b) Nichtvorliegen der Hinderungsgründe gemäß Art. 67 des GvD Nr. 159/2011 (Vorsichtsmaßnahmen);

c) Sie müssen im Sinne des Art. 83 Absatz 1 Buchstabe b) und c) GvD 50/2016 folgende Voraussetzungen bezüglich der technisch-organisatorischen und wirtschaftlich-finanziellen Leistungsfähigkeit besitzen, die von der Vergabestelle gemäß Art. 83 des GvD 50/2016 verlangt werden.

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen spätestens bei Erhalt der Aufforderung das eigene Angebot im Portal hochzuladen, im Telematischen Verzeichnis, welches auf der Plattform „Informationssystem Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen gemäß Art. 27, Abs. 5 LG 16/2015, eingerichtet ist, eingetragen sein.

Zur vorliegenden Marktrecherche sind alle Subjekte zugelassen, die zum Zeitpunkt der Vorlage ihrer Interessensbekundung, infolge gegenständlicher Bekanntmachung, im Besitz einer nachgewiesenen Erfahrung von mindestens 3 Jahren in dem kulturellen Bereich der Vergabestelle verfügen.

Art. 4 Auswahlkriterien

Die Vergabestelle bewertet in unanfechtbarer Ausübung ihres Ermessensspielraums, ob sie mit der Vergabe der Dienstleistung fortfährt; in diesem Fall wählt sie aus den eingegangenen Bewerbungen jene aus, welche den eigenen Anforderungen am ehesten entspricht.

Es werden folgende Voraussetzungen und Elemente bewertet:

- > Sehr gute Kenntnisse des regionalen Medienpanoramas in deutscher Sprache und des internationalen Medienpanoramas und der Fachzeitschriften (Musik, Tourismus, Kultur);
- > Erfahrung in der Zusammenarbeit mit einem Feuilleton, einer Zeitung, oder einem TV- oder Radiosender auf regionaler, nationaler oder internationaler Ebene;
- > Arbeitserfahrung im Kommunikationsbereich oder für Pressebüros bei anderen öffentlichen oder privaten Einrichtungen;
- > nachgewiesene Erfahrung in der Kunst- oder Musikbranche;
- > ausgezeichnet Deutsch- und Englischkenntnisse; sehr gute Italienischkenntnisse;
- > Preisangebot.

b) insussistenza di cause ostative di cui all'art. 67 del D.Lgs. 159/2011 (misure di prevenzione);

c) essere in possesso ai sensi dell'art. 83 comma 1 let. b) e c) D.Lgs. 50/2016 dei seguenti requisiti tecnico-organizzativi ed economico-finanziari richiesti dalla stazione appaltante ai sensi del art. 83 del D.Lgs. 50/2016

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Sono ammessi a dare riscontro alla presente indagine di mercato tutti i soggetti che, al momento della presentazione della manifestazione di interesse in risposta al presente avviso, siano in possesso di una comprovata esperienza di minimo 3 anni nel settore culturale in cui opera la stazione Appaltante.

Art. 4 Criteri di selezione

La Stazione Appaltante, nell'esercizio insindacabile della propria discrezionalità amministrativa, valuterà se procedere con l'affidamento del servizio; in tal caso, valuterà tra le candidature presentate quella maggiormente rispondente alle proprie esigenze.

Si valutano i seguenti requisiti ed elementi:

- > approfondita conoscenza del panorama e dei meccanismi della stampa regionale in lingua tedesca e internazionale, e delle riviste di settore (musicali, turistiche, culturali);
- > precedenti rapporti o collaborazioni presso almeno una testata, tv o radio regionale, nazionale o internazionale;
- > esperienze professionali in attività di comunicazione o ufficio stampa presso altri enti pubblici o privati;
- > competenza comprovata nel settore delle arti e dello spettacolo;
- > conoscenza delle lingue: eccellente padronanza della lingua tedesca e inglese; buona conoscenza del italiano;
- > il costo del servizio.

Art. 5 Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Interessensbekundung

Die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte müssen die Interessensbekundung innerhalb

31/03/2022, 12.00 UHR

mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) an die Adresse

busoni-mahler@postacertificata.bz.it

mit folgendem Betreff übermitteln:

“UFFICIO STAMPA INTERNAZIONALE_BFB 2022-23”

Der PEC-E-Mail müssen folgende Dokumente beigelegt werden:

- Interessensbekundung im PDF/A oder PDF Format;
- Lebenslauf im PDF/A oder PDF Format;
- Preisangebot im PDF/A oder PDF Format.

Die angebotenen Preise sind ab Erhalt des Modells und die folgenden 30 Tage bindend.

Art. 6 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der Website <https://www.bandi-altoadige.it/> unter der Sektion Besondere Vergabebekanntmachungen veröffentlicht.

Art. 7 Weitere Klarstellungen

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der EVV das Recht vor, unter den interessierten Wirtschaftsteilnehmern, die an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und im Besitz des gesetzlichen Voraussetzungen sind, Subjekte zu ermitteln, an welche man sich wenden wird, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit und Verhältnismäßigkeit.

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Art. 5 Modalità e termini di presentazione della manifestazione di interesse

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

31/03/2022, ORE 12.00

a mezzo posta elettronica certificata all'indirizzo

busoni-mahler@postacertificata.bz.it

la propria manifestazione di interesse, inserendo come oggetto della e-mail la dicitura:

“UFFICIO STAMPA INTERNAZIONALE_BFB 2022-23”

Alla e-mail PEC deve essere allegata la seguente documentazione:

- Manifestazione di interesse in formato PDF/A o PDF sottoscritta;
- Curriculum vitae in formato PDF/A o PDF;
- Offerta di prezzo in formato PDF/A o PDF.

I prezzi offerti sono vincolanti dal ricevimento del modello e per ulteriori 30 giorni decorrenti dalla conclusione della presente indagine.

Art. 6 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito <https://www.bandi-altoadige.it/> nella sezione Bandi e avvisi speciali.

Art. 7 Ulteriori precisazioni

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Aus der einfachen Tatsache der Abgabe eines Angebots ergibt sich keinerlei Recht von Seiten des Wirtschaftsteilnehmers.

Die Vergabestelle behält sich jede mögliche Vorgangsweise zu den eingegangenen Angeboten vor, einschließlich des Rechts, mit keinem der Wirtschaftsteilnehmer einen Vertrag abzuschließen, die Angebote als Markterhebung zu verwenden oder neue Angebote bei denselben, einigen davon oder bei anderen Unternehmen zu beantragen.

Gemäß der EU-Verordnung 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (General Data Protection Regulation – GDPR) wird festgehalten, dass die persönlichen Daten auf zugelassene und korrekte Weise, unter Berücksichtigung der Rechte der Bewerber und deren Vertraulichkeit behandelt werden.

Für Informationen und Rückfragen:
T +39 0471 976568
info@busoni-mahler.eu
www.busoni-mahler.eu

Bozen, 14. März 2022.

Anlagen:

- Aktivitätsbeschreibung
- Vorlage Interessensbekundung

Der einzige Verfahrensverantwortliche
Peter Paul Kainrath

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La Stazione Appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Nessun diritto sorge in capo al proponente per il semplice fatto della presentazione della proposta.

La Stazione Appaltante si riserva qualunque possibilità in ordine alle proposte stesse, ivi compreso il diritto di non stipulare il contratto con nessuno dei proponenti, o ad utilizzare le proposte stesse come sondaggio, oppure di richiedere eventualmente nuovi preventivi alle stesse ditte, solo ad alcune di esse o ad altre.

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (General Data Protection Regulation – GDPR), si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza, nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza.

Per informazioni e chiarimenti:
T +39 0471 976568
info@busoni-mahler.eu
www.busoni-mahler.eu

Bolzano, 14 marzo 2022.

Allegati:

- Descrizione attività
- modulo manifestazione di interesse

Il responsabile unico del procedimento
Peter Paul Kainrath